LAUFMAN

SHOUT
SHARE
IT

# Annotation

Рассказ написан как первоапрельская шутка и вышел после завершения серии "Судьба джедаев" 1 апреля 2012 года. Оказывается настоящий Люк погиб на горе Тантисс и всё это время за спасение далёкой-далёкой Галактики приходится отдуваться его клону Люююку, изрядно уставшему от своей участи.


- Тимоти Зан
  - 
  - Давным-давно в далекой Галактике….
  - Извинение
- notes
  - 1
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5

# Тимоти Зан
# СУДЬБА ДЖЕДАЕВ: ЭПИЛОГ
# ИЗВИНЕНИЕ

Перевод: Пустозёров Дмитрий, Зеленский Дмитрий, 2020.

**Давным-давно в далекой Галактике….**

# Извинение

Пролилось уже слишком много крови. Слишком многие умерли. Слишком много разрушений.

Пришло время расставить все точки над «и».

Все должно было быть совсем не так. Я должен был стать ответом на весь этот хаос, царивший в Новой Республике. Частью решения, а не частью проблемы. И уж точно не одним из главных преступников.

Но вы же знаете, что говорят о благих начинаниях ранатов и людей.

Все началось прекрасно. Гранд-адмирал Траун выбрал меня в качестве нового руководителя повстанцев и нового Ордена джедаев, который, как он знал, должен был возникнуть под моим руководством[1]. Столкновение на горе Тантисс прошло без сучка без задоринки, весь этот шум, дым и неразбериха полностью скрывали тот факт, что эта сумасшедшая женщина, Джейд, прибила не того парня.

Или, может быть, она прибила того, кого надо. Ведь именно это ей и было приказано сделать.

Как бы то ни было, это был конец для Люка Скайуокера, героя Восстания. Когда Хан, Лея и другие безумно рванули оттуда, я был тем, кого они взяли с собой.

Какое-то время все шло нормально. Траун давал мне инструкции и приказы, и я вполне мог справиться с ситуацией.

Конечно, нужно было внести некоторые коррективы. Мой вкус в еде не всегда соответствовал вкусам Скайуокера, но хуже всего был горячий шоколад. Я мог подавить свои рефлексы, когда ситуация требовала того, и всё же эта штука всегда казалась мне неестественной. Всё это были мелкие неприятности, и я их преодолел.

И, как я уже сказал, игра началась хорошо. Но постепенно я стал замечать, что все начинает идти наперекосяк. Например, в Академии джедаев. В половине случаев я не имел ни малейшего представления, что я делаю. Может быть, и настоящий Люк тоже бы не имел понятия, как ему поступить. Но не он, а я был во главе. Корран Хорн немного помогал мне, но у меня сложилось впечатление, что он импровизировал на ходу столь же часто, как и я.

Экзар Кун, конечно, знал об этом. Он безостановочно смеялся над этим, когда мы оставались одни. Но в конце концов мы справились и с этим.

Траун всерьёз хотел, чтобы я взял образец, и он смог бы

сделать своего собственного Экзаара Куна. Адмирал казался очень расстроенным тем, что я не могу проделать такое с призраком. И злился по поводу Каллисты – по той же причине.

Однако он удовлетворился образцами от принца Ксизора и хатта Дурги, которые я потом добыл ему. Он все ещё любит играть в голошахматы с Ксиизором, хотя тот очень дуется из-за того, что ему не разрешают вернуться в Чёрное Солнце. Почему Траун держит Дуургу при себе, я не знаю. Тем не менее, за королевским дворцом есть болото, а хатты, как правило, снижают размер популяции лягушек.

Жизнь шла своим чередом. Был улажен кризис с Чёрным флотом, затем дело с документами Каамаси и множество других неприятностей.

Однако стали проявляться генетические дефекты. Я начинал становиться слишком старым для всего этого, и даже гранд-адмирал начал вслух задаваться вопросом, не нужно ли заменить меня на новую модель. Я подумал, что, может быть, это не такая уж плохая идея, как вдруг меня осенило новое, ужасное осознание.

Их целью больше не были мир и справедливость по всей галактике[2]. Это была моя цель, но не Трауна. Возможно, это никогда и не было его целью.

Его целью стало собрать полный набор клонов.

Откуда взялось это безумие, я понятия не имею. Может быть, к тому времени уже даже не Траун дёргал за ниточки. Возможно, его уже заменил клон, Трааун. Может быть, мы уже добрались до Трааана — галактика была довольно сурова к гранд-адмиралам на протяжении последних лет.

Я впервые заметил это, когда пришли вонги и сбросили эту луну на Чубакку. У Трауна (может быть, у Трааууна – неважно) был клон Чубаакка почти что раньше, чем осела пыль.

Раньше он любил ставить его в пару с Дуургой для армрестлинга. Но после того, как Чубаакка выдернул одну из рук Дуурги из плечевого сустава, он прекратил эти схватки. С тех пор он больше не подпускал Чубаакку к Дууурге.

И это уже было довольно плохо. Но, потом, Трааун (Траааун. Неважно) пошёл ещё дальше. Он начал создавать своих клонов, заменяя ими людей до их смерти, собирая образцы у оригиналов и возвращая их к жизни в своей секретной крепости в системе Патагония.

Я серьезно. Он начал с того, что поставил Энаакина вместо Энакина. Когда ему это сошло с рук, он перешёл к Мааре, потом к Джеейсену (кстати, мы сильно извиняемся за Джеейсена), потом к Гилааду Пеллеону и буквально к десяткам других. Даже сейчас

клоны бегают повсюду, по обе стороны войны – какую бы войну мы сейчас ни вели. (После всего, через что я прошёл, я начал терять нить.) Натааси Даала – клон, Джааггед Фелл – клон, и я уверен, что Джейна, по меньшей мере, включена в список Траааууна.

Некоторые люди так часто рискуют своей жизнью, что уже достигли своего третьего или четвёртого клона. Я уже потерял счёт тому, кто в этой Мандалорской броне - Бооооба Фетт или Бооооба Фетт (Броня, вероятно, тоже второго или третьего поколения. В Фетта часто стреляют.)

Единственные, в оригинальности кого я абсолютно уверен, так это Хан и Лея. Наверное.

Это был долгий, долгий путь. И я, к примеру, с нетерпением жду окончания своей роли в этом деле. Люююк уже готов, так что если вы желаете истолковать это сообщение просто как безумную чепуху какого-то сумасшедшего старого волшебника[3], я пойму.

Но верите вы мне или нет, пожалуйста, поверьте, что я глубоко сожалею о своём участии в этом ночном кошмаре коллекционера, в который вы все оказались вовлечены.

Теперь я отправляюсь в Патагонию, во дворец бывшего пирата Робертса[4], и никогда больше не выйду оттуда.

Прощайте, И да пребудет с вами Фаарс[5].
- Лююк Скайуокер

**notes**

# Примечания

## 1

В оригинале буквально "от моей руки" (at my hand). Явный отсыл, к тому что и клон Люка появился от руки. Или то что у Трауна тонкое чувство юмора.

## 2

Возможно отсылка на диалог между Оби-Ваном и Энакином на Мустафаре - Дарт Вейдер: «Я принёс мир, свободу, справедливость и безопасность своей новой Империи!»

## 3

Возможно отсылка на описание старика «Бена» в «Новой надежде».

## 4

И имя пирата Робертса и сама система Патагония являются отсылками к роману "Принцесса-невеста".

## 5

В оригинале "may the Faarce be with you" - схожее по написаниюю со словом Force (Сила).